

# ACORDO DE TRANSFERÊNCIA

*[número de referência do Acordo]*

A União Europeia, representada pela Comissão da União Europeia (a seguir designada "a Comissão"),

como primeiro outorgante,

bem como

*[Nome do doador<sup>1</sup>]* (a seguir designado "o doador"),

como segundo outorgante,

acordaram no seguinte:

## Artigo 1.º - Objecto

- 1(1) O doador concede à Comissão uma contribuição total de *[montante]*, que será gerida pela Comissão em nome do doador com vista ao co-financiamento da acção *[nome do programa/projecto]*, descrita no Anexo I, a seguir designada "a acção".
- 1(2) O doador transfere a sua contribuição **[opção 1: numa única prestação / opção 2: em várias prestações, nos termos do n.º 5 do artigo 2.º do presente Acordo. O calendário indicativo das prestações é o seguinte: <prazo e montantes>]**.

## Artigo 2.º - Procedimentos

- 2(1) O doador transfere a contribuição nos termos e condições previstos no presente Acordo e respectivos Anexos.
- 2(2) A Comissão fica com a responsabilidade de gerir estas contribuições no âmbito da acção, em conformidade com os procedimentos aplicáveis ao *[Fundo Europeu de Desenvolvimento (FED)/ orçamento geral da União Europeia]*.
- 2(3) As contribuições são transferidas, no prazo de um mês a contar da recepção de uma nota de débito emitida pela Comissão, para conta bancária indicada nessa nota, com

---

<sup>1</sup> Nos termos do n.º 1, alínea aa), do artigo 18.º do Regulamento Financeiro (Orçamento) e do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento relativo à execução do 10.º FED, o "país doador" pode ser um Estado-Membro da UE ou qualquer outro país doador, incluindo, em ambos os casos, as suas agências públicas e para-estatais, ou uma organização internacional na acepção do artigo 43.º das normas de execução,

uma comunicação que especifica o nome da acção visada, bem como quaisquer outras referências orçamentais solicitadas pela Comissão na nota de débito. Estas contribuições podem abranger igualmente despesas de acompanhamento/avaliação/auditoria da acção seleccionada.

- 2(4) Uma percentagem de [*<percentagem<sup>2</sup>>*] do montante indicado no artigo 1.º é atribuída à Comissão para cobrir as despesas gerais administrativas decorrentes da gestão da contribuição.
- 2(5) Caso haja várias prestações, a Comissão solicita uma contribuição anual, em conformidade com o n.º 3 do artigo 2.º, com base na estimativa das necessidades de tesouraria da acção. A contribuição será utilizada, no decurso do mesmo exercício orçamental, no financiamento da acção.
- 2(6) Os eventuais juros cumulados serão considerados como fazendo parte da própria contribuição. Por conseguinte, as partes concordam que, em caso algum, os juros serão reembolsados ao doador, salvo nos casos mencionados no n.º 7 do artigo 2.º.
- 2(7) Em caso de resolução antecipada ou conclusão da acção, o saldo da contribuição recebida do doador que durante a execução da acção não tenha sido objecto de autorização de despesa, incluindo os eventuais juros cumulados, será reembolsado ao doador proporcionalmente à sua contribuição, de acordo com as disposições aplicáveis do [*Regulamento Financeiro aplicável ao orçamento geral da União Europeia / Regulamento Financeiro aplicável ao 10.º FED*]. O disposto no parágrafo anterior aplica-se igualmente a quaisquer fundos recuperados junto do(s) beneficiário(s) da acção, após a verificação final das despesas elegíveis da acção.

### **Artigo 3.º - Contabilidade e auditoria[, *visibilidade e relatórios*]**

- 3(1) A Comissão manterá registos e contas precisos e sistemáticos da execução da acção co-financiada pela contribuição recebida do doador.

A contribuição recebida do doador está sujeita aos procedimentos de auditoria internos e externos previstos no Regulamento Financeiro aplicável ao orçamento geral da UE e no Regulamento Financeiro aplicável ao 10.º FED.

- 3(2) A Comissão assegura a visibilidade da contribuição do doador.
- 3(3) **Opcional** A Comissão envia [*periodicidade dos relatórios*] ao doador [*número de cópias*] cópias de [*tipo de relatórios a apresentar*].

---

<sup>2</sup> A percentagem a aplicar pela Comissão é, em média, 4%. Contudo, esta percentagem pode ser ultrapassada em casos devidamente justificados em função da natureza específica da acção a executar.

## **Artigo 4.º - Alteração do Acordo**

O presente Acordo, incluindo os seus Anexos, só pode ser alterado por um acordo escrito entre a Comissão e o doador.

## **Artigo 5.º - Direito aplicável - jurisdição**

5.1 A contribuição é regida pelos termos do presente Acordo, pelo direito da UE aplicável e, subsidiariamente, pela lei belga.

5.2 Em caso de divergência relativa à interpretação, aplicação ou cumprimento do presente Acordo, incluindo a sua validade ou revogação, a Comissão e o doador consultar-se-ão mutuamente, a pedido de qualquer das partes. Se através destas consultas não for possível solucionar amigavelmente essa divergência de forma que satisfaça ambas as partes, qualquer das partes pode submeter a questão ao Tribunal de Primeira Instância da União Europeia e, em caso de recurso, ao Tribunal de Justiça da União Europeia.

5.3 Nenhuma disposição do presente Acordo pode ser interpretada como uma derrogação aos privilégios e imunidades concedidos a qualquer das partes pelo respectivo Estatuto ou pelo direito internacional.

## **Artigo 6.º – Endereço para correspondência**

Qualquer comunicação referente ao presente Acordo, ou correspondência de qualquer outra natureza, será efectuada por escrito para os seguintes endereços:

Comissão Europeia

*DG [... ]*

À atenção da unidade:

[unidade operacional]

As cópias da documentação de natureza financeira são igualmente enviadas para:

Comissão Europeia

*DG [... ]*

À atenção da unidade:

[Unidade de finanças e contratos / unidade de programação e questões orçamentais]

Pelo [doador]:

À atenção de:

[A escolher pelo doador]

## **[Artigo 7.º - Anexos**

Os seguintes documentos são anexados ao presente Acordo, de que são parte integrante:

Anexo 1      Descrição da acção

Anexo 2      Orçamento

## **Artigo 8.º - Entrada em vigor**

O presente Acordo entra em vigor com a verificação da última das seguintes duas condições:

- assinatura do presente Acordo por ambas as partes;
- obtenção, pela Comissão, da decisão de financiamento correspondente.

Feito em [Bruxelas] em três exemplares em língua inglesa, dois dos quais serão entregues à Entidade Adjudicante e um ao doador.

**Pelo/Por [doador]**

Nome:

Função

Assinatura

Data

**Pela Comissão**

Nome:

Função

Assinatura

Data